

Perspectives on Teaching Language and Content, Stacey Katz Bourns, Cheril Krueger & Nicole Mills (2020). New Haven CT: Yale University Press. ISBN: 978-0-300-22329-3, 320 pages.

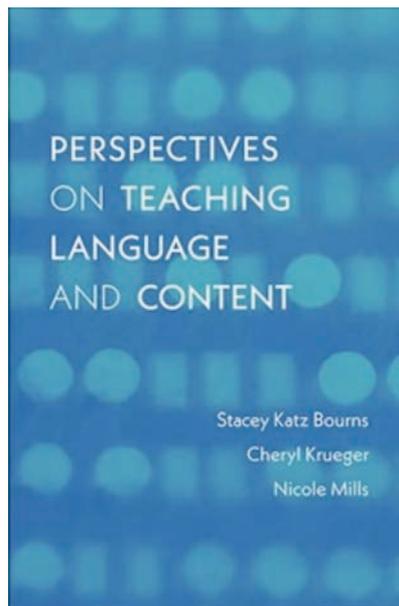
CARMEN GUILLÉN DÍAZ
Universidad de Valladolid

El volumen estructurado en once Capítulos, cuatro Anexos, y con una extensa y significativa Bibliografía, ha sido concebido por autoras con un amplio bagaje experiencial en la dirección, elaboración e intervención en programas de lenguas y literaturas románicas, en las diferentes universidades de su trayectoria académica.

Su valor e interés reside en que, como declaran desde las páginas dedicadas a dar cuenta del contexto de su emergencia, no es un “methods book” para la enseñanza de lenguas extranjeras, de segundas lenguas, ni se vincula a un enfoque o metodología en particular. Más bien prefieren considerarlo como una guía apelando a *la adaptabilidad*, ese rasgo competencial profesional docente que se revela, hoy más que nunca, absolutamente necesario ante la diversidad de situaciones docentes y lenguas objeto de enseñanza/aprendizaje.

Cabe ser presentado, en otros términos, como un documento de referencia, de propuestas para los docentes responsables de la enseñanza de las lenguas, las literaturas y las culturas. Docentes -en los distintos niveles educativos ya sea expertos, ya sea en vías de configurar su perfil profesional-, de quienes se espera, en todo caso, que logren diseñar programas innovadores con los que se asegure en las aulas la adecuación de las actividades y los materiales.

Se inscribe en la adhesión y operativización de diez principios o premisas de orden epistemológico y práctico, enunciados en las primeras páginas y fundamentados en los trabajos citados, en creencias y experiencias de las propias autoras con estudiantes y en colaboraciones con colegas, profesores de diversas lenguas. En función de esos diez principios y con el objetivo de apoyar el desarrollo profesional de los especialistas docentes, así como su reflexión, una mirada crítica y la creatividad para la práctica, encontramos una organización equilibrada de los Capítulos 2 al 10. En ellos se articulan aspectos metodológicos transversales, el tratamiento de contenidos de lengua y cultura, y la ilustración de actividades. Su lectura no necesita seguir el orden numérico. Están acompañados de una sección de *Reflexión* configurada por interrogantes formulados a propósito.



En el Capítulo 2, titulado *Frameworks*, se plantea el estado actual del ámbito con la introducción de las tecnologías de la comunicación, desde la evolución de los métodos de enseñanza en las determinaciones curricular y pedagógica y comenzando por el de Gramática-traducción. En el Capítulo 3, bajo el título *Beliefs*, se pone de manifiesto que muchas de las creencias de los docentes sobre la enseñanza de idiomas provienen de las experiencias siendo estudiantes y de las propias aulas, destacándose la necesidad de la motivación.

En el Capítulo 4 titulado *Interaction*, la promoción del uso de los textos orales, de imágenes, se argumenta por las funciones que desempeña lo verbal y no verbal en la interacción comunicativa (debates, conversaciones, etc.). En los Capítulos 5 *Grammar* y 6 *Vocabulary* se alude, respectivamente, a los diferentes modelos de enseñanza de la gramática y del vocabulario que pueden ser integrados en lecciones significativas. Se parte de su concepción competencial (desde la definición y funciones). Se propone en las actividades gramaticales la incorporación de temas *socioculturales*, mediante el uso de películas –entre otros materiales–, para adquirir un *authentic language* y la estructura de la lengua según niveles y registros. Y además, mediante la exploración del denominado *linguistic landscape*, que sitúa a los alumnos ante lo translingüístico y transcultural. En los Capítulos 7 *Texts* (para el aprendizaje de la lectura y la escritura) y 9 *Culture*, se focaliza la atención más bien en el contenido que se ha de programar, y en los Capítulos 4 (ya citado) y 8 *Writing* en las tareas de aprendizaje. En el Capítulo 10, *Synthesis*, basándose en lo tratado en los anteriores se presenta un modelo de unidad de enseñanza.

Las autoras no pueden por menos de cerrar el volumen, Capítulo 11 *Profession*, insistiendo en que los docentes construyan un desarrollo profesional propio a la búsqueda de un desempeño docente de calidad, siempre al servicio de las necesidades de los alumnos, y tomando conciencia de las variables contextuales y programáticas de cada situación de aprendizaje lingüístico.